

1^{er.}

COLOQUIO INTERNACIONAL

LENGUAS DE SEÑAS
EMERGENTES
EN LAS AMÉRICAS



Lugar: **Casa Chata**, Miguel Hidalgo y Mariano Matamoros, Centro de Tlalpan, México, D.F.

Fecha: **Jueves 10 y viernes 11 de septiembre** de 2015.

Horario: 10:30am – 7pm

Es común asumir que la lengua de señas es un sistema universal de comunicación, pero esto no es verdad, la realidad es que existen muchas lenguas y son tan diferentes como las lenguas habladas.

Además de las lenguas de señas nacionales, existen otras lenguas de señas que son básicamente “inventadas” por grupos de sordos en comunidades indígenas en México así como en otros lugares del mundo. A estas últimas, les llamamos “lenguas de señas emergentes”.



Dos sordos de Chicán platicando en la calle –
Foto Alejandra Alvarez

El Primer Coloquio Internacional sobre las Lenguas de Señas Emergentes en las Américas reúne a especialistas de México, Estados Unidos, Francia, Suecia, etc., que trabajan estas lenguas indígenas en las Américas.

¿Por qué resulta fundamental estudiar estas lenguas de señas emergentes?

En primer lugar, **nos permiten entender cómo nace un lenguaje**. No existen testimonios de cómo surgieron las primeras lenguas orales humanas hace miles de años y todas las lenguas habladas son heredadas de otras lenguas previas (así como el español proviene del latín). Lo interesante de las lenguas emergentes es que son muy recientes (entre una y tres generaciones) y son creadas por los usuarios sordos y sus familiares bilingües en la lengua hablada y señada.

En segundo lugar, son lenguas naturales como las lenguas habladas pero **tienen características especiales**. Por ejemplo, en la lengua de señas hay más flexibilidad para usar la simultaneidad, es decir, se puede hacer dos

señas al mismo tiempo (cuando no es posible decir dos palabras al mismo tiempo en una lengua hablada).

Finalmente, nos permiten entender **cuáles son los factores sociolingüísticos que facilitan o limitan la creación de un nuevo lenguaje**. Por ejemplo, en la ciudad de México, los sordos



Madre sorda de Nohkop cuidando a su niña comiendo
– Foto Olivier Le Guen

desafortunadamente se perciben como discapacitados y, por lo general, son excluidos de muchos ámbitos de la sociedad. Por lo contrario, entre los mayas de Yucatán los sordos son vistos como cualquier persona, con la simple diferencia de que no hablan maya. Se encuentran completamente integrados (trabajan, se casan y tienen hijos tal como cualquier otra persona del pueblo).

Este coloquio tiene varios propósitos:

El primero es **reunir a investigadores especialistas de lenguas de señas emergentes con reconocimiento internacional** para tratar de comparar tanto las situaciones sociolingüísticas de estas nuevas lenguas emergentes como sus rasgos gramaticales.

Otro propósito fundamental del coloquio es **presentar a la comunidad de lingüistas y a las comunidades sordas del país**, otros contextos en los cuales existen y se usan lenguas señadas tanto en México como en otros países del continente americano.

En último lugar, pero no menos importante, queremos promocionar la integración de los mismos señantes y por eso contamos con la **participación de ponentes sordos** (Ernesto Escobedo de México y Lynn Hou de EE.UU) así como de una ponente **de la propia comunidad de lengua de señas maya yucateca de Nohkop** (Rossy Kinil Canché).

Anticipamos que una gran parte del público asistente al coloquio serán sordos o usuarios de alguna lengua de señas. Por eso **se asegurará un servicio de traducción a la Lengua de Señas Mexicana (LSM)** así como a la lengua de señas de Estados Unidos (ASL) y al inglés.

Se adjunta el programa

ENTRADA LIBRE

Informes: ompleguen@gmail.com

